

No. 16470

**UNITED STATES OF AMERICA
and
JORDAN**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
scheduled air services. Washington, 14 and 16 March
1977**

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 13 February 1978.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JORDANIE**

**Échange de notes coustituant un accord relatif aux trans-
ports aériens réguliers. Washington, 14 et 16 mars 1977**

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 13 février 1978.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN CONCERNING SCHEDULED AIR SERVICES

I

The Secretary of State to the Jordanian Ambassador

March 14, 1977

Excellency:

I have the honor to propose, on behalf of my Government, the following understandings relating to the provision of air services between the United States and the Hashemite Kingdom of Jordan:

1. Annex A to the Nonscheduled Air Service Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan of September 21, 1974,² shall be amended by deleting paragraph B of section III thereof, and annex A shall, as so amended, remain in effect after December 31, 1976. Annex B shall be amended by adding in the left-hand column of the first part of section II the following types: "One-stop Inclusive Tour", "Special Event", and "Advance Booking".

2. The Government of the United States grants to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan rights necessary for Royal Jordanian Airlines, in a joint operation with Syrian Arab Airlines, to operate between them two scheduled round-trip flights per week between New York and Damascus/Amman. These flights will serve both Damascus and Amman, in either order, with the same through flight number, whether or not a change of aircraft is made between Damascus and Amman. These flights shall be operated and promoted as services between the United States and Syria and Jordan. Should Royal Jordanian Airlines provide a service or services beyond Jordan in connection with the above joint operation, public advertising or other forms of promotion by the airline in the United States or in third countries shall not employ the terms "single carrier" or "through service" or terms of similar import, and shall state that such service is by connecting flights. The flight number assigned to services between the United States and Syria and Jordan for the joint operation shall not be the same as that assigned to flights beyond Jordan.

3. The rights specified in paragraph 2 above may be exercised for eighteen months from the day that either the Jordanian or Syrian airline first begins scheduled service to the United States or until December 31, 1978, whichever occurs first. Both Governments will consult before such date to review the results of the joint operation and to determine whether to extend or amend the rights specified paragraph 2 above.

4. The Jordanian authorities will supply to the United States authorities appropriate data on a quarterly basis showing the number of passengers and tons of cargo carried on the joint operation by ticket or waybill origin and destination.

5. The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan grants to the Government of the United States of America rights necessary for an airline or airlines

¹ Came into force on 16 March 1977, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 967, p. 287. See also p. 369 of this volume under No. A-13965.

designated by the United States to operate scheduled air services from the United States via intermediate points to Amman and beyond, in both directions.

I have the further honor to propose that, if your Government accepts the foregoing understandings, this note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments which enters into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

JULIUS L. KATZ

His Excellency Abdullah Salah
Ambassador of the Hashemite Kingdom of Jordan

II

EMBASSY OF THE H. K. OF JORDAN
WASHINGTON, D.C.

March 16, 1977

Excellency,

I have the honour to respond to your letter of March 14, 1977.

On behalf of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan I would like to convey to Your Excellency our acceptance of the understandings conveyed therein and our consent to have this Agreement enter into force immediately.

In this connection I would like to mention to Your Excellency that an application for a Foreign Carrier Permit was presented on behalf of ALIA — The Royal Jordanian Airlines to the Department of State by our note dated January 28, 1977, to be forwarded to the Civil Aeronautics Board for its consideration.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed]

ABDULLAH SALAH
Ambassador

His Excellency Mr. Cyrus Vance
The Secretary of State
Washington, D.C.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA JORDANIE RELATIF AUX
TRANSPORTS AÉRIENS RÉGULIERS

I

Le Secrétaire d'Etat à l'Ambassadeur de Jordanie

Le 14 mars 1977

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de proposer, au nom de mon gouvernement, les arrangements ci-après relatifs aux services aériens entre les Etats-Unis et le Royaume hachémite de Jordanie :

1. L'annexe A de l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif aux transports aériens non réguliers du 21 septembre 1974² est modifié comme suit : le paragraphe B de la section III est supprimé et l'annexe A, ainsi modifiée, demeurera en vigueur après le 31 décembre 1976. L'annexe B est modifiée comme suit : dans la colonne de gauche de la première partie de la section II, il est ajouté les types de vols ci-après : « Vols d'affrètement pour voyages tout compris avec un seul arrêt », « Vols d'affrètement pour une manifestation spéciale » et « Vols d'affrètement avec réservation préalable ».

2. Le Gouvernement des Etats-Unis accorde au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie les droits nécessaires pour que la compagnie Royal Jordanian Airlines assure, conjointement avec la compagnie Syrian Arab Airlines, deux vols réguliers aller-retour par semaine entre New York et Damas/Amman. Ces vols desserviront à la fois Damas et Amman, dans cet ordre ou l'ordre inverse, et le numéro de vol sera le même jusqu'à la destination finale, qu'il y ait ou non changement d'appareil entre Damas et Amman. Ces vols seront assurés et bénéficieront d'une promotion en tant que services entre les Etats-Unis, la Syrie et la Jordanie. Si la compagnie Royal Jordanian Airlines assure un ou des services au-delà de la Jordanie en correspondance avec le service conjoint ci-dessus, la compagnie s'abstiendra d'utiliser dans la publicité ou toute autre forme de promotion pratiquée aux Etats-Unis ou dans des pays tiers les expressions « transporteur unique » ou « service direct » ou tous termes de sens analogue et indiquera que le service en question a lieu en correspondance. Le numéro de vol attribué aux services conjoints entre les Etats-Unis, la Syrie et la Jordanie sera différent de celui qui sera attribué aux vols assurés au-delà de la Jordanie.

3. Les droits indiqués au paragraphe 2 ci-dessus pourront être exercés pendant 18 mois à compter de la date à laquelle la compagnie jordanienne ou la compagnie syrienne assurera le premier vol régulier vers les Etats-Unis ou jusqu'au 31 décembre 1978. Les deux gouvernements procéderont à des consultations avant l'expiration de ce délai pour examiner les résultats de l'activité conjointe et déterminer s'il y a lieu d'étendre ou de modifier les droits indiqués au paragraphe 2 ci-dessus.

¹ Entré en vigueur le 16 mars 1977, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 967, p. 287. Voir aussi p. 369 du présent volume sous n° A-13965.

4. Les autorités jordaniennes fourniront trimestriellement aux autorités des Etats-Unis des données appropriées indiquant le nombre de passagers et de tonnes de fret transportés dans le cadre de l'activité conjointe par origine et par destination des billets ou connaissements.

5. Le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie accorde au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les droits nécessaires pour qu'une ou plusieurs compagnies aériennes désignées par les Etats-Unis assurent des services aériens réguliers au départ des Etats-Unis vers Amman et au-delà, et vice-versa, avec escales intermédiaires.

J'ai aussi l'honneur de proposer que si votre gouvernement accepte les arrangements qui précèdent, la présente note et votre réponse d'acceptation constituent un accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, etc.

Pour le Secrétaire d'Etat :
JULIUS L. KATZ

Son Excellence Monsieur Abdullah Salah
Ambassadeur du Royaume hachémite
de Jordanie

II

AMBASSADE DU ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE
WASHINGTON, D.C.

Le 16 mars 1977

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de répondre à votre lettre du 14 mars 1977.

Au nom du Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie, j'ai le plaisir de vous faire part de notre acceptation des arrangements qu'elle propose et de notre consentement à l'entrée en vigueur immédiate de cet Accord.

A cet égard, je désire appeler votre attention sur le fait qu'une demande de permis de transporteur étranger a été déposée au Département d'Etat au nom d'ALIA, la compagnie Royal Jordanian Airlines, par notre note du 28 janvier 1977, pour qu'elle soit transmise au Civil Aeronautics Board aux fins d'examen.

Veuillez agréer, etc.

[Signé]
ABDULLAH SALAH
Ambassadeur

Son Excellence Monsieur Cyrus Vance
Secrétaire d'Etat
Washington, D.C.

